

Las revistas latinoamericanas de Bibliotecología y Ciencias de la Información bajo el prisma de los servicios bibliográficos internacionales

Héctor Gómez Fuentes*

RESUMEN

El artículo presenta una visión general de los problemas de la literatura bibliotecológica chilena y un estudio de los medios de difusión de las revistas latinoamericanas en Bibliotecología y Ciencias de la Información, sobre la base del registro de sus artículos en el *Library & Information Science Abstracts*, *Information Science Abstracts* y *Library Literature*.

ABSTRACT

This article presents a general vision of the problems of library science literature in Chile and a study of the means of diffusion of the Latin American magazines in the "Bibliotecológica y Ciencias de la Información" (Library and Information Sciences). This is based upon the register of its articles in *Library & Information Science Abstracts*, *Information Science Abstracts* and *Library Literature*.

INTRODUCCION

En el mes de octubre de 1992 se realizó la reunión de trabajo "Presente y Futuro de INFOBILA" en el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB), en la Ciudad de México, D.F., con el patrocinio de IFLA/Advancement of Librarianship in The Third World Programme. En el marco de esta reunión se abordó el problema de la literatura bibliotecológica latinoamericana. Entre sus objetivos estaban los de procurar responder a las siguientes interrogantes: ¿Quién produce literatura bibliotecológica? ¿Quiénes la usan y para qué la usan? ¿Cómo se distribuye y adquiere?.¹

En el caso de Chile, me atrevería a afirmar que los "productores de literatura" son aquellas instituciones o individuos que se dedican a pensar nuestra profesión, a realizar estudios, a presentar proyectos o a resolver problemas prácticos que plantean, por ejemplo, la introducción de nuevas tecnologías, la difusión y promoción de los servicios bibliotecarios, la capacitación, etc.

Como dato curioso so, y luego de un análisis de los 297 documentos registrados en la bibliografía *Literatura Bibliotecológica Chilena 1980-1992*,² se desprende que cuatro son las profesiones más productivas en lo que a literatura de in-

terés bibliotecológico se refiere: Bibliotecarios (54,88%), Ingenieros (13,53%), Médicos (6,01%), Profesores (4,51%).

Las últimas tres categorías de profesionales-autores, participan en actividades de interés bibliotecológico en las áreas de la tecnología de la información, comunicación científica, epistemometría, servicios de información especializadas, hábitos de lectura, etc.

Paradójicamente, en el caso chileno y por la falta de un medio de comunicación especializado estable, la literatura de interés bibliotecológico se encuentra dispersa, suele encontrarse en una amplia variedad de

* Docente de la Escuela de Bibliotecología, Instituto Profesional de Santiago, Chile

revistas médicas, de educación, de historia y de ingeniería, entre otras.

En Chile, al no existir revistas de la especialidad, el modelo de dispersión de Bradford no se cumple, y no existe una concentración en publicaciones nuevas. Sólo la revista mensual "Trilogía", órgano oficial del Instituto Profesional de Santiago, el cual alberga a la Escuela de Bibliotecología, suele publicar trabajos con relativa frecuencia.

En el área de la Bibliotecología, en Chile, son escasas las publicaciones formales, ya sea en forma de monografías o de revistas, que sean el producto de un trabajo editorial riguroso que asegure la calidad del contenido. Sin embargo, se produce una cantidad de documentos de valor para la profesión, que no son publicados formalmente y cuya distribución es limitada.

Como dato curioso, algunos bibliotecarios chilenos se han preocupado de elaborar normas de presentación y edición de publicaciones periódicas y seriadas, dando origen a guías y manuales de edición, que utilizan otros profesionales en su actividad editorial.³ No obstante, hemos sido incapaces de publicar una revista chilena de la especialidad. Sólo es posible contar con nueve publicaciones de difusión en el área, caracterizadas por su pobre calidad de impresión, irregularidad y su limitado tiraje.

Como una excepción que sólo con firma la regla, recientemente fue publicada un interesante libro sobre "Análisis y Recuperación de Información Documental", cuya autora es la Sra. Te Xia Iglesias, profesora titular de la Escuela de Bibliotecología.⁴

Todo lo anterior, nos lleva a afirmar que ¡Más que productores, somos consumidores de literatura formal!; y un espacio no despreciable dentro de medio académico en que me desenvuelvo, lo ocupa la lectura de revistas latinoamericanas de bibliotecología y ciencias de la información. Una visión sobre estas últimas es lo que trataré en este artículo.

LAS REVISTAS LATINOAMERICANAS DE BIBLIOTECOLOGIA Y CIENCIAS DE LA INFORMACION

Se estima en aproximadamente 1,000 títulos la cantidad de publicaciones periódicas y seriadas en el área de Bibliotecología y Ciencias de la Información; y la cantidad de artículos publicados anualmente, excede los 15,000.⁵ Sólo el *Library and Information Science Abstracts*, en su versión en CD-ROM (1969-Marzo 1992) incluye 112,626 registros que, en su mayor parte, provienen de un número aproximado de 550 revistas publicadas en más de treinta idiomas.

Ahora bien, una consulta rápida a *The Serials Directory* bajo el término "Library and Information Sciences", nos entrega un número aproximado de 2,196 aciertos, de los cuales 49 (2,45%), son títulos publicados en países de América Latina. De estos últimos, sólo 16 corresponden a publicaciones primarias de la especialidad, el resto son fuentes secundarias, directorios, boletines de bibliotecas, etc.

Específicamente a través de los directorios, como el nombrado anteriormente, como lo gramos dar una respuesta formal a la pregunta: ¿Qué revistas de Bibliotecología y Ciencias de la Información se publican en los diferentes países de América Latina?

MEDIOS DE DIFUSION DE LAS REVISTAS LATINOAMERICANAS

Los editores de revistas de la especialidad suelen utilizar medios ocasionales de difusión de nuevos títulos, como cartas a los lectores potenciales, catálogos, folletos, etc., anunciando la publicación de sus revistas.

Sin embargo, el conocimiento de la existencia de revistas latinoamericanas en Bibliotecología y Ciencias de la Información, se logra por la revisión periódica de directorios como el *Ulrich's International Periodical Directory*, el *Serials Directory*, cuyas versiones en CD-ROM posibilitan la búsqueda por editorial, país, etc. Estas fuentes son instrumentos fundamentales en los departamentos de adquisición de una biblioteca universitaria o especializada.

La existencia de las revistas en los referidos mencionados, revela la preocupación de los editores por darlas a conocer a nivel mundial, actualizando periódicamente los datos de sus publicaciones en los formularios que en vian las empresas editoras de estos directorios.

Es así como una búsqueda en estas fuentes, por país y bajo el término *Library and Information Sciences*, nos revela lo incompleto que son en la cobertura de revistas latinoamericanas. Por lo tanto, es necesaria la consulta complementaria, debido a que títulos que aparecen en el *Ulrich's Plus* no figuran en el *Serial Directory*, y viceversa. (*ver tabla No. 1*). Además, se observa que aproximadamente un 70% de los títulos listados, corresponden a revistas descontinuadas, y probablemente, por falta de iniciativa de los editores, no figuran publicaciones vigentes, como la *Revista de Bibliotecología y Ciencias de la Información de Costa Rica e INFOLAC*.

Un lugar aparte lo constituye, como fuente de selección, el "ISSN Compact" es de cir la versión en CD-ROM del ISDS Register. En esta base de datos internacional de publicaciones periódicas y seriadas, es posible localizar las revistas con ISSN y título clave, que han sido publicadas en América Latina

en el área de la Bibliotecología y las Ciencias de la Información.

MEDIOS DE DIFUSION DEL CONTENIDO DE LAS REVISTAS LATINOAMERICANAS DE BIBLIOTECOLOGIA Y CIENCIAS DE LA INFORMACION

En el contexto de la formación del bibliotecario-documentalista en la Escuela de Bibliotecología de Santiago de Chile, la enseñanza en el uso de las fuentes de información en el área de la Bibliotecología y las Ciencias de la Información ocupa un papel importante.

En la asignatura de "Métodos de Investigación Bibliográfica", en el 1er. año de la carrera, se desarrolla una unidad sobre literatura de la especialidad, que es de utilidad para los estudios e investigaciones que se llevan a cabo posteriormente en los seminarios y trabajos de formulación de proyectos.

Es así como una búsqueda de información en el área, necesariamente pasa por una consulta en el *Library and Information Abstract*, en el *Library Literature* y si se tiene acceso a la versión en CD-ROM el *Information Science Abstracts*.

Desgraciadamente, dos servicios de habla hispana que cubren la literatura bibliotecológica, INREB e INFOBILA, no han tenido el impacto esperado en el medio nacional. El primero, con una estructura de servicio de alerta, refleja en su interior las tablas de contenido de las revistas latinoamericanas, y era raramente consultado en la Biblioteca de nuestra Escuela. El segundo, disponible en CD-ROM se encuentra en CONACYT y hasta ahora constituye un misterio para los especialistas chilenos.

COBERTURA DE LA LITERATURA LATINOAMERICANA EN BASES DE DATOS BIBLIOGRAFICOS

Ahora bien, surge la pregunta ¿Existe la posibilidad de localizar y recuperar información publicada en revistas latinoamericanas, consultando las bases de datos de cobertura internacional? Una búsqueda en las bases de datos en CD-ROM: LISA PLUS, Information Science Abstracts y Library Literature, realizada con la estrategia de búsqueda: FND: Título de la revista IN SO, nos presenta el resultado que se muestra en la *Tabla No. 2*.

De la observación de la *Tabla No. 2* se desprende que el *Library and Information Science Abstracts*, es la fuente de información que indica el mayor número de artículos publicados en revistas latinoamericanas. Esto último, coincide con los resultados del estudio realizado en el año 1975, por la FID, y que fue posteriormente analizado en profundidad por el profesor Adolfo Rodríguez.⁶

Medios de difusión de las revistas latinoamericanas de Bibliotecología y Ciencias de la Información

Título	País	Serial Directory 1992	Ulrich Plus 1990-1991
1. ALEBCI. Boletín Informativo	MX	-	++
2. AMBAC Noticiero	MX	++	++
3. AIBDA. Boletín Informativo.	CR	-	++
4. Anuario de Bibliotec., Archivología e Informática	MX	++	-
5. Archivo de ABIESI	MX	++	-
6. Associação Bahiana de Bibliotecarios, Informa.	BR	-	++
7. Asociación Ex-Alumnos. Escuela Nacional de Bibliotecarios.	AR	-	++
8. Bibliotecas	CU	—	++
9. Bibliotecología y Documentación	AR	++	—
10. Boletín ABDF	BR	++	—
11- CB	MX	++	—
12. Ciencia da Informação	BR	++	++
13. Cinterfor Documentación	UY	—	++
14. Documentación Bibliotecológica	AR	++	++
15. Documentação e Informação	BR	—	—
16. Estudos Avancados en Biblio.	BR	++	—
17. Papiro. Rep. Dominicana	DO	—	++
18. R. da Escola de Biblio UFMG	BR	++	++
19. R. Biblioteconomia de Brasília	BR	++	++
20. R. Brasileira de Biblioteconomia e Documentação	BR	—	++
21. R. Latinoamericana de Documentación	BR	++	—
22. R. de ASCOLBI	CO	++	—
23. R. Interamericana Bibliotecología	CO	++	++
24. R. AIBDA	CR	++	++
25. R. Escuela Universitaria de Bibliotecología. F. Capurro.	UY	++	—
26. R. deL SINASBI	VE	++	—

A los factores anteriores, se agrega que estos servicios de indización incluyen las revistas que hemos señalado, después de que se han publicado varios volúmenes; suelen cometer errores de transcripción en los datos identificatorios de los artículos indizados (Ver LISA 89/3652) y, muy frecuentemente, no respetan las normas de entrada de autores de origen español (¡Moraleja, si es autor, y quiere aparecer en el Author Index como corresponde, separe sus dos apellidos por un guión o identifíquese con sólo el apellido paterno!).

Otro aspecto a considerar, es el factor tiempo. Vale decir, cuánto hay que esperar para que los artículos publicados en revistas latinoamericanas sean registrados en las bases de datos mencionadas. Este fenómeno se conoce como **operatividad de reflejo de la literatura**, y se puede definir como el tiempo que pasa desde el momento de la publicación del artículo, hasta su inclusión en una revista de índices y resúmenes.

Por ejemplo, un servicio de alerta como el *Current Contents* posiblemente tiene una operatividad alta (uno a dos meses aprox.); en cambio, un servicio exhaustivo y con resúmenes como el *Chemical Abstracts* tendría una operatividad más baja (cinco a nueve meses). La operatividad se calcula por la fórmula:

$$T = \frac{1N_1 + 2N_2 + 3N_3 \dots MN_m}{N_1 + N_2 + N_3 \dots N_x}$$

donde:

$$T = \text{Operatividad promedio}$$

1,2,3, ...MNm = intervalo de tiempo en meses, desde la publicación

Al respecto, el profesor Rodríguez señala que la producción del Tercer Mundo no llega a publicaciones secundarias por falta de una adecuada promoción y difusión y, cuando llegan, no las consideran con problemas idiomáticos y por un prejuicio con respecto a la calidad e importancia de su contenido.

Las revistas latinoamericanas que logran ser incluidas en servicios bibliográficos, son parcialmente cubiertas; por ejemplo, de 16 artículos publicados en 1987 en la Revista da Escola de Biblioteconomia da UFMG, sólo 14 fueron indizados en el LISA y de 12 publicados en la Revista Interamericana de Bibliotecología sólo 6 fueron incluidos en esta fuente secundaria.⁷

Por otra parte, el LISA indizaló 11 artículos publicados en *Investigación Bibliotecológica* en el año 1987, mientras que los 16 artículos publicados en la revista brasileña, anteriormente nombrada, son incluidos en el *Library Literature*.

Artículos de revistas latinoamericanas indizados en bases de datos bibliográficos en Bibliotecología y Ciencias de la Información. 1992.

TÍTULO DE LA REVISTA	BASE DE DATOS		
	ISA (1969-marzo 92)	ISA (1974-1992)	WILSONLINE (Dic. 84-Marzo, 92)
	No. art.	No. art.	No. art.
1. R. Biblioteconomia de Brasília	284	5	145
2. Ciencia da Informação	207	129	32
3. R. Escola Biblioteconomia UFMG	167	40	92
4. R. Interamericana de Bibliotecología	116	1	16
5. R. AIBDA	109	2	—
6. R. Latinoamericana de Documentación	29	—	—
7. Investigación Bibliotecológica	23	—	—
8. R. Biblioteca Nac. José Martí	6	—	—
9. Documentación Bibliotecológica	5	—	—
10. R. Chilena Bibliotecología y Doc.	4	—	—
11. Boletín ABDF	4	—	—
Total	954	117	285

del artículo hasta su inclusión en una revista de resúmenes.

$N_1, N_2, N_3 \dots N_x$ = número de artículos publicados e incluidos en la revista de resúmenes.

Tomando como base el universo de artículos publicados en el año 1987 por las revistas mencionadas, más uno de la *Revista de la Biblioteca Nacional José Martí* y que fueron indizados en las fuentes secundarias mencionadas, se distribuyó cada artículo, según el intervalo de tiempo que demora en ser incluido en cada uno de los fascículos del LISA y el LL del año 1989. Como resultado se concluye que la operatividad promedio en el LISA y del LL es de 24 y 20 meses, respectivamente.

En otras palabras, es necesario esperar pacientemente los tiempos indicados para tener noticias, a través de alguno de los servicios bibliográficos mencionados, de la existencia de algún artículo de interés publicado en revistas latinoamericanas.

Por otra parte, estos servicios bibliográficos internacionales ofrecen la ventaja de permitir localizar artículos de colegas latinoamericanos que publican en revistas extranjeras, muchas de ellas de prestigio internacional. Es decir, responden a la pregunta ¿quiénes en el país han publicado en el extranjero?

Como dato anecdótico, luego de consultar el LISA, después de tres años me enteré que una bibliotecaria chilena había publicado un artículo sobre la Biblioteca Nacional, en la desconocida para mí revista *Alexandria*, editada, según la autora, en Gran Bretaña.

Al respecto sugiero la lectura del artículo de Budd, quien da indicaciones de cómo lograr que se le publique en revistas de prestigio internacional.⁸

Probablemente, no estamos muy lejos de asumir como patrón internacional de medición de la productividad científica en el área de la Bibliotecología y Ciencias de la Información, el número de artículos publicados en revistas de circulación internacional. Esta tendencia tan acentuada en el contexto de la comunidad científica, especialmente en el área de las ciencias exactas y naturales, pareciera ser la piedra para las revistas científicas latinoamericanas.

A lo anterior se agrega el hecho de que se han erigido como un "Bece ro de oro", los informes del *Jornal Citation Reports* del ISI.

Si aparece en el *Cience Citation Index* o *Current Contents*, es señal de que la publicación ingresa en la "órbita" de los estudios de Garfield.⁹ Paradójicamente, no es importante que un artículo esté indizado en el *Biological Abstracts*, *Chemical Abstracts* o *Engineering Index*, legendarias y prestigiosas fuentes de información mundial.

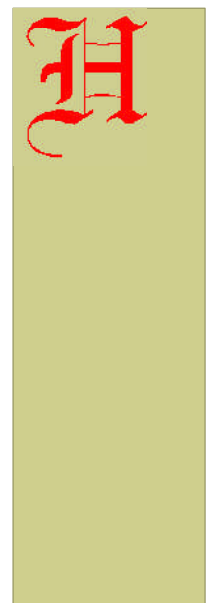
Invito a un estudio, para determinar quién cita a quién en la bibliotecología latinoamericana y buscar el "Clásico" de nuestra literatura. Para eso sugiero comenzar el estudio con el análisis del *Social Science Citation Index*.

Finalmente, y a modo de conclusión, y teniendo presente que sólo un buen sistema de publicaciones primarias, asegura la calidad de una fuente secundaria como es INFOBILA, se puede señalar lo siguiente:

1. En general, las revistas latinoamericanas sobrevivientes cumplen con las normas internacionales de presentación de revistas científicas. Sin embargo, existen elementos deficitarios en cuanto a irregularidad en la publicación, pobreza en la calidad de la impresión, la tendencia a cumplir el rol de fuente primaria y secundaria a la vez, que les resta seriedad y les impide cumplir bien cualquiera de los dos roles.
2. La aplicación de normas de presentación de revistas científicas (ISO/R8-1954, ISO/R 21-1961, ISO/214-1976), en algunas de las revistas latinoamericanas, facilita la difusión de sus contenidos a través de las bases de datos bibliográficos.
3. Si aplicamos cualquiera de los métodos de evaluación de revistas propuestas en la literatura diríamos que las siete primeras revistas que aparecen incluidas en las bases de datos analizadas, recibirían una calificación entre buena a sobresaliente.¹⁰
4. No obstante lo anterior, las publicaciones latinoamericanas que logran ser incluidas en fuentes secundarias como el *Library Literature* y *Library and Information Science Abstracts*, lo hacen con una operatividad promedio de dos años.
5. Sólo un cuerpo responsable de editores, que tenga por misión evitar las que, según Arboleda son las características negativas de la literatura latinoamericana:



“En general, las revistas latinoamericanas sobrevivientes cumplen con las normas internacionales de presentación de revistas científicas”



plagio, reproducción innecesaria, trabajos sin bibliografía consultada, terminología confusa, repetición de temas trascendentes, asegurará la calidad de las publicaciones que serán incluidas en INFOBILA.¹¹

Finalmente, me sumo a la observación de uno de los participantes a la Mesa Redon-

da, "Literatura Bibliotecológica y su uso", quien afirmaba que existe un menosprecio por la literatura nacional, hay un prejuicio incorporado, que implica una falta de reconocimiento por el quehacer de los colegas latinoamericanos.

Sin embargo, tuve la grata experiencia de observar el interés manifestado por mis colegas chilenos, cuando se exhibieron las publicaciones del CUIB en la XXII Feria Internacional del Libro realizada en Santiago de Chile, o cuando consulté un artículo de la revista *Investigación Bibliotecológica*.

NOTAS

1. REUNION DE TRABAJO: "Presente y futuro de INFOBILA". México, D.F., 5 al 9 de Octubre, 1992. *Informe México, D.F., CUIB-U-NAM/IFLA*, 1992. 7 p.
2. ESCUELA DE BIBLIOTECOLOGIA. *Literatura Bibliotecológica Chilena 1980-1992*. Santiago, I.P.S., 1992. 132p.
3. Al respecto, colútese las obras de Gómez, Héctor. *Guía para la edición de publicaciones periódicas*. Santiago, Ediciones Universidad Católica de Chile, 1985. 41 p.; y de Herbstaedt, Elfriede. *Publicaciones seriadas científicas: un manual para su edición*. Santiago, Chile, CONICYT, 1988. 56p.
4. IGLESIAS, Texpia. *Análisis y recuperación de información documental*. Santiago, Ediciones I.P.S., Chile. 1992. 237 p.
5. MARCO, Guy "Bibliographic control of Library and Information Science Literature". *Libri*, 33(1): 45-60, March, 1983.
6. RODRIGUEZ, Adolfo. "Las publicaciones periódicas de bibliotecología en los países en desarrollo". *Investigación Bibliotecológica: archivonomía, bibliotecología e información*, 1(2):3-14, Enero-Julio, 1987.
7. HUERTA, Luis, Julia Leal. "Las revistas latinoamericanas de Bibliotecología y Ciencias de la Información y su reflejo en bases de datos bibliográficos". *Seminario de título*. Profesor Guía: Héctor Gómez. Santiago, Escuela de Bibliotecología, IPS, 1990. 55 p.
8. BUDD, John. Publicar en bibliotecología y ciencia de la información. *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 12(2): 71-91, Julio-Diciembre, 1989.
9. GARFIELD, Eugene. *How ISI Selects Journals for Coverage*. en: Science and Technology Information Center. National Science Council. Taipei, Taiwan, 21-22, March, 1990. Philadelphia, PA, ISI, 1990. 19 p.
10. ARELLANO, Carlos; Carmen Pérez, Patricio Berrios. Propuesta de un método de evaluación editorial de revistas científicas y su aplicación en revistas de medicina veterinaria de América Latina y el Caribe. *Avances en Ciencias Veterinarias*. Santiago, Chile, 6(2): 105-111, 1991.
11. ARBOLEDA, Orlando. Responsabilidad profesional en la producción de literatura bibliotecológica. *Revista AIBDA*, 2(1): 49-52, 1981.

BIBLIOGRAFIA

- ARBOLEDA, Orlando. Responsabilidad profesional en la producción de literatura bibliotecológica. *Revista AIBDA*, 2(1): 49-52, 1981.
- ARELLANO, Carlos; Carmen Pérez, Patricio Berrios. Propuesta de un método de evaluación editorial de revistas científicas y su aplicación en revistas de medicina veterinaria de América Latina y el Caribe. *Avances en Ciencias Veterinarias*. Santiago, Chile, 6(2): 105-111, 1991.
- BUDD, John. Publicar en bibliotecología y ciencia de la información. *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 12(2): 71-91, Julio-Diciembre, 1989.
- ESCUELA DE BIBLIOTECOLOGIA. *Literatura Bibliotecológica Chilena 1980-1992*. Santiago, I.P.S., 1992. 132p.
- GARFIELD, Eugene. *How ISI Selects Journals for Coverage*. en: Science and Technology Information Center. National Science Council. Taipei, Taiwan, 21-22, March, 1990. Philadelphia, PA, ISI, 1990. 19 p.
- GOMEZ, Héctor. *Guía para la edición de publicaciones periódicas*. Santiago, Ediciones Universidad Católica de Chile, 1985. 41 p.
- HERBSTAEDT, Elfriede. *Publicaciones seriadas científicas: un manual para su edición*. Santiago, Chile, CONICYT, 1988. 56p.
- HUERTA, Luis, Julia Leal. "Las revistas latinoamericanas de Bibliotecología y Ciencias de la Información y su reflejo en bases de datos bibliográficos". *Seminario de título*. Profesor Guía: Héctor Gómez. Santiago, Escuela de Bibliotecología, IPS, 1990. 55 p.
- MARCO, Guy "Bibliographic control of Library and Information Science Literature". *Libri*, 33(1): 45-60, March, 1983.
- REUNION DE TRABAJO: "Presente y futuro de INFOBILA". México, D.F., 5 al 9 de Octubre, 1992. *Informe México*, D.F., CUIB-UNAM/IFLA, 1992. 7 p.
- RODRIGUEZ, Adolfo. "Las publicaciones periódicas de bibliotecología en los países en desarrollo". *Investigación Bibliotecológica: archivonomía, bibliotecología e información*, 1(2):3-14, Enero-Julio, 1987.